



طلب ترخيص لتجارة المواد الخطرة Permit Application for Trading in Hazardous Materials

Note: Please review attached instructions
Before filling the application

ملاحظة: يرجى الاطلاع على التعليمات المرفقة
قبل تعبئة الطلب.

For Official Use		للاستعمال الرسمي	
Application No.:		رقم الطلب:	
Applicant Identification No.:		الرقم المميز لصاحب الطلب:	
Date Application Received:		تاريخ إستلام الطلب:	

1. Type of Application		1. نوع الطلب	
Modification / Addition of Activity (specify)	<input type="checkbox"/> تعديل / إضافة نشاط (حدد)	New	<input type="checkbox"/> جديد
		Renew	<input type="checkbox"/> تجديد

2. Type of Activity		2. نوع النشاط	
Distribution	<input type="checkbox"/> توزيع	Import/ Export	<input type="checkbox"/> إستيراد/ تصدير
Transportation	<input type="checkbox"/> نقل	Storage	<input type="checkbox"/> تخزين

3. Company / Establishment		3. الشركة / المؤسسة	
Name of Co. / Est.		اسم الشركة:	
Zone/Area:	المنطقة:	City:	المدينة:
Street:		الشارع:	
Apartment:	الشقة:	Building:	العمارة:
Surface Area :	مساحة الأرض:	Plot No(s):	رقم القطعة/ القطع:
P.O.Box:	ص.ب:	Fax:	الفاكس:
E-mail:		Telephone:	الهاتف:
		البريد الإلكتروني:	

4. Owner Of Company/Establishment		4. صاحب الشركة / المؤسسة	
Full Name:		الإسم الكامل:	
Address :		العنوان:	
P.O.Box:	ص.ب:	Fax:	الفاكس:
E-mail:		Telephone:	رقم الهاتف:
		البريد الإلكتروني:	

5. Technical/Administration Manager		5. المدير الفني/ الإداري المسؤول	
Full Name:		الإسم الكامل:	
Address :		العنوان:	
P.O.Box:	ص.ب:	Fax:	الفاكس:
E-mail:		Telephone:	رقم الهاتف:
		البريد الإلكتروني:	

6. Employees:		6. الموظفين
Total No. of employees	(.....)	عدد الموظفين الكلي
Number of employees qualified to deal with chemical and hazardous materials	(.....)	عدد الموظفين المؤهلين للتعامل مع المواد الكيميائية و الخطرة

7. Import/Export		7. المواد الكيميائية والخطرة
Please attach a list of the chemicals and hazardous material being dealt with (see required documents) together with their material safety data sheet.		يرجى إرفاق قائمة بأسماء المواد الكيميائية والخطرة المتعامل بها (انظر قائمة الوثائق المطلوبة) مع لوائح السلامة.

8. Storage		8. التخزين
Storage Location (s):		موقع / مواقع التخزين:
Type of Storage:		طريقة التخزين:
Cold	<input type="checkbox"/>	مبردة
Shaded	<input type="checkbox"/>	مظللة
Open Space	<input type="checkbox"/>	مفتوحة
Others(Specify)	<input type="checkbox"/>	أخرى (حدد)
Technical Specifications of Storage site(s):		المواصفات الفنية للمخزن/ المخازن:

9. Transportation by Company / Establishemnt			9. النقل بواسطة الشركة/ المؤسسة
Max. Capacity	الحمولة القصوى	Emirate/city:	الإمارة/ المدينة
			Vehicle Plate No. رقم لوحة المركبة

10. Transportation/Waste Disposal Contractor (if exist)		10. مقاول النقل/ التخلص من النفايات (إن وجد)
Company/Establishment Name:		اسم الشركة:
Address:		العنوان:
P.O.Box:	ص.ب:	Fax:
Contact Person:		رقم الهاتف:
		مسؤول الاتصال:

This permit has been given to the activity and location mentioned in the application. The Permit Holder shall:

يتم إصدار هذا الترخيص للنشاط والموقع الواردين في الطلب. وعلى صاحب الترخيص:

1. Provide all required information and documents. 1. استيفاء كافة البيانات والمعلومات والوثائق المطلوبة.
2. Notify EAD of any significant changes to the information in the application. 2. إبلاغ الهيئة بأيّة تغييرات جوهرية تمس المعلومات الواردة في الطلب.
3. Abide with applicable environmental laws and regulations, and with environmental conditions and requirements set by EAD, which can initiate necessary legal action in case of violations. 3. الالتزام بالقوانين والأنظمة البيئية النافذة، وبشروط ومتطلبات الهيئة، وفي حال المخالفة يحق للهيئة اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة.
4. Undertake adequate safety and security measures while carrying all activities, including:
 - Appoint a safety officer and First Aid specialists 4. تعيين مسؤول للسلامة وأخصائي إسعافات أولية
 - Prepare safety management manual 4. إعداد دليل سلامة خاص بالمنشأة
 - Prepare an emergency plan , approved by the civil defence and clearly post it on site. 4. إعداد خطة طوارئ معتمدة من قبل الدفاع المدني، وإبرازها في الموقع
 - Keep records of accidental emergencies and occupational safety exposures and chemicals and hazardous materials. 4. حفظ سجلات بالحوادث والطوارئ وتعرض العاملين للمواد
5. Notify EAD in case of emergencies or accidental releases to the environment. 5. إبلاغ الهيئة عند حدوث طوارئ أو انبعاثات مفاجئة في البيئة.
6. Remove any pollution and bear the full cost of cleanup and other environmental damages due to accidents or pollution caused by his activities. 6. الالتزام بإزالة أي تلوث وتحمل كامل تكاليف التنظيف والأضرار البيئية الأخرى الناجمة عن الحوادث أو التلوث الذي تسببه نشاطاته.
7. Monitor related emissions, discharges and wastes keep relevant records for at least 5 years and submit periodical reports as requested by EAD. 7. الالتزام برصد الانبعاثات والتصرفات والنفايات ذات العلاقة وحفظ السجلات الخاصة بذلك لمدة لا تقل عن 5 سنوات وتقديم تقارير دورية عنها حسب متطلبات الهيئة.
8. Insure safe and unobstructed entry of EAD inspectors and enforcement officers to his premises at any time and without advance notice, to insure compliance with regulations and permit conditions. 8. الالتزام بتسهيل وتأمين دخول مفتشي الهيئة ومسؤولي الضبط القضائي إلى موقع المنشأة في أي وقت وبدون إشعار مسبق، وذلك للتأكد من الالتزام بالقوانين وبشروط الترخيص.
9. Not to import/export any Chemical, Hazardous materials and Hazardous wastes or transport it through the Emirate's boundary without prior written permission from EAD. 9. عدم تصدير أو إستيراد أي مواد كيميائية أو خطرة أو نفايات خطرة، أو نقلها عبر الحدود إلا بعد الحصول على موافقة خطية من الهيئة.
10. Not to transport, store or treat any chemical and hazardous materials without prior permit / approval from EAD. In case of use of contractor for these activities, make sure that he is authorized by EAD. 10. عدم نقل، تخزين أو معالجة أي مواد أو نفايات خطرة إلا بعد التأكد من الحصول على تصريح / موافقة من الهيئة. وفي حال استخدام مقاول بالباطن يجب التأكد من حصوله على ترخيص من الهيئة.
11. Secure material requirements for responding to hazards and accident during chemicals handling. 11. توفير المتطلبات المادية اللازمة لمواجهة الأخطار/ الحوادث أثناء التداول.
12. Assign certified and trained professionals responsible for handling of chemicals and hazardous materials and wastes. All responsible personnel must attend course on hazardous materials, offered by Civil Defense and present a certificate of attendance. 12. توافر الكوادر المدربة المرخص لها والمسؤولة عن تداول المواد الخطرة والنفايات الخطرة والحصول على شهادة إنجاز دورة المواد الخطرة من الدفاع المدني.
13. Maintain cleanliness and observe environment protection measures at his premises and ensure environmental friendly operation. 13. الالتزام بالنظافة والمحافظة على البيئة في موقع العمل والتأكد من أن لا ينتج عن مزاوله النشاط أية آثار ضارة بالبيئة والصحة العامة.

12. Declaration

12. إقرار

I, the undersigned, being the owner/ manager of the company/establishment, hereby declare that all information provided in this application and in the attached documents are true and accurate, that I will be responsible for any consequences of them, that I am aware of the general conditions mentioned in item no. (11) And I have received a copy of it and will abide by them and by all relevant regulations, conditions, instructions and guidelines to avoid legal action in case of violations and that I authorize our representative to follow up all transactions related to the company/ establishment

أنا الموقع أدناه، صاحب / مدير الشركة/المؤسسة، أقر بأن جميع المعلومات الواردة في هذا الطلب وفي الوثائق المرفقة صحيحة، وأتحمل جميع النتائج المترتبة عليها، أقر أنني اطّلت على الشروط العامة الواردة في البند رقم (11) وأنني استلمت نسخة منها، وأتعهد بالالتزام بها وبجميع القوانين والشروط والتعليمات والارشادات البيئية ذات العلاقة تحت طائلة العقوبة في حال المخالفة، وأفوض المندوب المعتمد من قبلنا بمتابعة كافة المعاملات المتعلقة بالشركة/المؤسسة

Full Name:
Position Title:
Signature:
Date:

الإسم الكامل:
الصفة:
التوقيع:
التاريخ:

Company Stamp

ختم الشركة

1. Certificate from Abu Dhabi Chamber of Commerce and Industry (membership or trade name reservation). شهادة من غرفة تجارة و صناعة أبوظبي (عضوية/حجز اسم تجاري).
2. Copy of License issued by the Municipality or forwarding letter from them. صورة من الرخصة الصادرة عن البلدية أو كتاب تحويل منها.
3. Copy of License issued by the Department of Planning and Economy والإقتصاد. صورة من الرخصة الصادرة عن دائرة التخطيط والإقتصاد.
4. Copy of License issued by the Ministry of Environment and Water (for Pesticides Handlers only) صورة من الرخصة الصادرة عن وزارة البيئة والمياه (فقط للمتعاملين مع المبيدات)
5. Signature authorization for owner and authorized manager. اعتماد توقيع لصاحب الشركة والمدير المسؤول.
6. Copies of passports of owner, technical / administration manager, and applicant. صور من جوازات سفر المالك، المدير الفني/ الإداري المسؤول ، و مقدم الطلب.
7. Letter of delegation from owner/ authorized manager for agent submitting the application and receiving permit. كتاب تحويل للمندوب لتسليم الطلب و إستلام الرخصة.
8. Company profile for previous experience (if present). ملف سابق خبرة و أعمال للمنشأة فى نفس المجالات المطلوبة (لو توفرت).
9. Civil Defense approved emergency plan. خطة للطوارئ و السلامة معتمدة من الدفاع المدني.
10. Copy of Civil Defense certificate for chemicals and hazardous materials transporting vehicle and certificate for driver in this field. صورة من شهادة الدفاع المدني لسيارة نقل المواد الكيماوية والخطرة وشهادة للسائق في هذا المجال.
11. Map of company location and storage sites authorized by a government agency خريطة لموقع الشركة و المخزن معتمدة من قبل جهة حكومية.
12. Copy of the facility and stores layout with the technical specifications approved by the Civil Defense. صورة من مخطط موقع المنشأة و المخازن بمواصفات فنية معتمدة من إدارة الدفاع المدني.
13. List of chemicals and hazardous materials being dealt with, showing the following for each: قائمة المواد الكيماوية والمواد الخطرة التي تتعامل بها الشركة، تبين ما يلي لكل منها:
 - الاسم الكيميائي
 - رقم التصنيف الجمركي الموحد
 - رقم دائرة المستخلصات الكيميائية
 - رقم الأمم المتحدة
 - معدل التداول السنوي من المادة (لو أمكن)
14. Copies of MSDS forms, if not submitted before. نسخ من لوائح السلامة للمواد الكيماوية والخطرة، إن لم تقدم سابقاً.

For Official Use		للإستعمال الرسمي	
<input type="checkbox"/> Application Approval		<input type="checkbox"/> الموافقة	
<input type="checkbox"/> Conditional Approval		<input type="checkbox"/> الموافقة المشروطة	
Conditions:		الشروط:	
1.		.1	
2.		.2	
3.		.3	
4.		.4	
5.		.5	
6.		.6	
<input type="checkbox"/> Application Rejected:		<input type="checkbox"/> رفض الطلب:	
Reasons:		الأسباب:	
1.		.1	
2.		.2	
3.		.3	
4.		.4	
5.		.5	
6.		.6	
Signature & Date:	التوقيع والتاريخ:	Name:	الموظف المسؤول:
Signature & Date:	التوقيع والتاريخ:	PCHS Head:	رئيس القسم: